

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique  
**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation  
**Band:** 84 (1955)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Les arcanes de l'orthographe [suite]  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1040566>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LES ARCANES DE L'ORTHOGRAPHE

### LE SON « OI »

1<sup>o</sup> oi : **A.**

moi-1 <sup>o</sup>	voir-1 <sup>o</sup>	émoi-?, ému-4 <sup>o</sup>	émouvoir-4 <sup>o</sup>	la foi
toi-1 <sup>o</sup>	boire-1 <sup>o</sup>	beffroi-?	vouloir-1 <sup>o</sup>	désarroï-?
soi-1 <sup>o</sup>	avoir-1 <sup>o</sup>	palefroi-?	croire-2 <sup>o</sup>	savoir-1 <sup>o</sup>
loi-5 <sup>o</sup>	aloï-?	apercevoir-4 <sup>o</sup>	pouvoir-1 <sup>o</sup>	devoir-1 <sup>o</sup>

et surtout paroï qui est rarement écrit juste ; on voit toujours paroie ou paroïs. Ce mot ne figure pas au programme belge, mais chez nous, il doit sûrement y figurer car, à la campagne et à la montagne, les paroïs sont encore si nombreuses que les élèves appellent les murs des paroïs. Ce mot est très employé dans les rédactions.

C'est une occasion de répéter ici que tous les verbes en oir sont de la 3<sup>e</sup> conjugaison, excepté boire et croire.

**B. Noms en oi et verbes en oyer** (voir plus loin).

2<sup>o</sup> ois : **A.** Pluriel des noms en oi.

**B.** Trois terminaisons des verbes en oir et en oire.

**C. Les noms et mots suivants :**

bois-1 <sup>o</sup> -er-?	reboiser	boiseur	boiserie	reboisement
pois-3 <sup>o</sup>	mois-1 <sup>o</sup>	mensualité	mensuel-le	mensuellement
anchois	hautbois	villageois-e	bourgeois-e	une fois-1 <sup>o</sup>
empois	empeser	pavois-er	carquois	patois-e-r-rie
putois	minois	chamois-er	chamoisage	chamoiseur
parfois-1 <sup>o</sup>	quelquefois-3 <sup>o</sup>	toutefois-6	Baudois	Blois

**D. Noms d'habitants :**

Bernois	Soleurois	Vaudois	Schwyzois	Appenzellois
Bâlois	Lucernois	Genevois	St-Gallois	Fribourgeois
Zougois	Zurichois	Gaulois	Romontois	Schaffhousois
Bullois	Châtelois	Payernois	Moratois	Staviacois

3<sup>o</sup> oie : **A. Noms.**

l'oie-5 <sup>o</sup>	la soie-5 <sup>o</sup>	la proie-3 <sup>o</sup>	la lamproie	la voie-4 <sup>o</sup>
la joie-1 <sup>o</sup>	le foie-4 <sup>o</sup>	la courroie	soyeux	jovial

**B. Quelques terminaisons** des verbes en oyer et en oyant.

4<sup>o</sup> oies : **A. Pluriel** des noms ci-dessus.

**B. Quelques terminaisons** des verbes en oyer et en oyant.

5<sup>o</sup> oix : choix-5<sup>o</sup>-sir-4<sup>o</sup> croix-3<sup>o</sup>-ser-3<sup>o</sup> poix-sser-? empoisser vocal-e-ment  
noix-3<sup>o</sup>-yer-3<sup>o</sup> croisement-? poisseux-se la croix voix-2<sup>o</sup>

6° oit : **A. Les mots suivants :**

toit-2°-ure	droit-e-2°	endroit-2°	adroit-e-6°	adroitement
détroit	Dutoit-étroit-?	maladroit-e	exploit-er	exploitation

**B. Une terminaison des verbes en oir et en oire.**

7° oid :	froid-e-1°	froidement-?	froidure-?	refroidir-5°	refroidissent-?
8° oids :	poids-4°	contrepois?	peser-5°, pesée?	peseur?	pèse-lait?
9° oigt :	doigt-3°	doigter? (v.)	doigtier?	le doigter?	ou le doigté?
10° ôt :	croît-re-5°	décroît-re?	surcroît?	Benoît-e	benoîtement?

## Verbes en « oyer »

Il y a une grande similitude entre l'orthographe de :

cri, crier ; tri, trier ; pli, plier  
 et envoi, envoyer ; renvoi, renvoyer  
 essai, essayer ; balai, balayer  
 appui, appuyer ; ennui, ennuyer, etc.

si bien que le chapitre suivant peut être intimement lié au chapitre des mots en i.

Cela nous amène à étudier :

- 1° Les noms en oi et les verbes en oyer
- 2° Les noms en ai et les verbes en ayer
- 3° Les verbes en uyer sont très peu nombreux et ont déjà été cités avec les mots en i.

## Noms en « oi » et verbes en « oyer »

emploi-5°	employer-3°	renvoi	renvoyer-3°	déployer-6°	déploiement
envoi-6°	envoyer-2°	employé	employeur	tutoyer	tutoiement
octroi	octroyer	remployer	rudoyer	coudoyer	coudoiement
convoi	convoyer	convoyeur	ployer	verdoyer	verdoiement
tournoi	tournoyer-4°	tournoiement	ployable	vousoyer	vousoiement
aboi	aboyer-4°	aboitement	ployable	voussoyer	voussoiement
effroi	effrayer	frayeur	nettoyer-4°	vouvoyer	vouvoiement
charroi	charroyer	charrier	charroyeur	poudroyer	poudroiement
fossoyer	fossoyeur	broyer-5°	broyable	noyer, noyade, noyé-3°	

**Remarque 1.** La règle du y qui se change en petit i vaut aussi pour les noms tutoiement, aboiement, etc.

## Exercice qui ne doit pas être imité ou Dictée à ne pas faire

Quelquefois, après un charroi ou un convoi, je bois de l'eau claire qui réveille les poissons ou du vin clair qui noie les intelligences déjà endormies. — Paul et Louis voient clair et boivent vite. — Je vois, je perçois, j'aperçois la paroi vernie que nettoie le peintre et qui doit coûter cher à mes chers parents déçus de leur peinture.

Après un court emploi, j'envoie à Blois cet envoi que je reçois après un tournoi où tournoient d'une façon effrayante les feuilles mortes qui tourbillonnent dans un grand effroi et un grand émoi près du beffroi et qui coudoient un chien effrayé qui abcie dans la frayeur sous un arbre qui déploie de grandes branches qui ploient. Quel déploiement de branches et quels aboiements !

Paul tutoie ses parents ; c'est le tutoiement. Mais Louis les vousoie, les voussoie ou les vouvoie : c'est le vousoiement, le voussoiement ou le vouvoiement.

Je tournoie, je coudoie, je côtoie, je revois, j'envoie, j'emploie, je crois.

Indiquons ici deux causes de la faiblesse de nos élèves en orthographe d'usage ou en orthographe tout court. Attention aux paradoxes !... La principale cause étant le caractère peu phonétique de la langue française. Ces deux causes sont :

1° L'abus de la grammaire.

2° L'abus de la dictée.

Entendons-nous. On peut abuser des meilleures choses et plus une chose est excellente, plus on a tendance à en abuser. Les exercices de grammaire et de dictée qui font fi du programme de base d'orthographe — comme l'exercice ci-dessus — n'ont pas grande utilité ; ils ne sont pas nuisibles par eux-mêmes, mais ils sont nuisibles pour autant qu'ils empêchent l'assimilation du programme de base. C'est commencer la maison par le toit alors que les fondements ne sont pas encore posés. Ces exercices ne devraient pas arriver avant que le vocabulaire basique soit bien assis. On peut toujours exhausser la maison d'un étage quand les bases sont solides. Les meilleurs exercices grammaticaux et les meilleures dictées sont, sans contredit, les textes suivis tirés d'un bon auteur, textes ni trop relevés ni trop scientifiques. Les textes spéciaux, qui se rapportent aux métiers, à l'histoire, à la géographie, etc., s'écartent trop souvent du vocabulaire de base.

L'abus de la dictée a été signalée par de nombreux pédagogues comme une erreur didactique. C'est pour lutter contre cet abus qu'on avait introduit les fiches. La dictée par elle-même n'est pas un moyen d'enseignement, mais un moyen de contrôle. Les deux phases de la dictée qui sont vraiment utiles à l'orthographe sont la préparation et surtout la correction. Sont à proscrire : les phrases détachées en général, puis, surtout, les « dictées traquenards », dictées à pièges où on accumule les difficultés de l'orthographe d'usage et surtout de règle. Oh ! chacun le sait ! Les élèves se piquent à ce jeu et plusieurs y atteignent des performances remarquables. Mais les pédagogues ne les recommandent pas ; beaucoup les proscrirent inexorablement. Les performances citées ci-dessus sont semblables aux performances sportives. Elles restent l'apanage d'un petit nombre et sont toujours très éloignées du petit train de la vie quotidienne.

### Noms en « ai » et verbes en « ayer »

<b>A.</b> balai	balayer	balayeur-se	balayage	ou balaïement
essai-4°	essayer	essayeur-se	essayage	remblai,
délai	délayer	délayage	frai, frayer, les frais, défrayer	
déblai	déblayer	déblaïement	étai, étayer	relais, relayer
<b>B.</b> la raie	raye	enraye	rayure	repayer
paie ou	payer	payement	payement	ou paiement
monnaie	monnayer	monnayeur	bégayer	argent monnayé

zézayer	zézayement	bégayer-se	bégaïement	bayer aux corneilles
égayer	embrayer	embrayage	débrayer	débrayage

**Remarque.** Si les noms en oïement s'écrivent toujours avec i, les noms en aïement s'écrivent tantôt avec i, tantôt avec y.

**C. gai-e-2<sup>o</sup>**    gaieté-4<sup>o</sup>    ou gaîté-4<sup>o</sup>    gaiement-4<sup>o</sup>    ou gaïement-4<sup>o</sup>

**D. Ajoutons aussi :**

rayon    rayonner    **crayon-2<sup>o</sup>**    crayonner    et non pas raillon.

**E. Ajoutons encore :** grasseyer.

**F. Les verbes en ayer du programme belge sont :**

payer-3<sup>o</sup>    balayer-4<sup>o</sup>    égayer-4<sup>o</sup>    essayer-5<sup>o</sup>    effrayer-5<sup>o</sup>

## Verbes en « iller »

Puisque les élèves écrivent souvent : je crille au lieu de je crie, j'essaille au lieu de j'essaye, je paille mes dettes et je paye les salades du jardin pour l'hiver, étudions maintenant les véritables verbes en iller ainsi que les verbes en ailler, comme travailler qui vient de travail ; ce dernier mot nous fait encore penser à réveil, réveiller, etc.

Les verbes en iller qui figurent au programme belge sont :

briller-3<sup>o</sup>    habiller-4<sup>o</sup>    bâiller-6<sup>o</sup>    sautiller-6<sup>o</sup>    déshabiller-5<sup>o</sup>  
scintiller-6<sup>o</sup>

**Ajoutons encore :**

babiller	aiguiller	écailler	effeuiller	écarquiller
endeuiller	étriller	s'égosiller	fusiller	éparpiller
griller	gaspiller	grésiller	maquiller	nasiller
piller	outiller	pétiller	rhabiller	pointiller
triller	sautiller	sourciller	torpiller	se tortiller

## Noms en « ail » et verbes en « ailler »

**A. Citons d'abord les sept :** bail? corail? émail? soupirail? travail-1<sup>o</sup>? vantail? et vitrail? Seul, le mot travail est important et devrait figurer au programme.

**B. Verbes en ailler ordinairement dérivés d'un nom.** — Le plus souvent, ce nom est féminin.

émail	émailler	émailleur	ferraille-5 <sup>o</sup>	ferrailler
détail-6 <sup>o</sup>	détailler	détaillant	mitraille	métrailler
paille-2 <sup>o</sup>	pailler	empailler	paillasse	fouailler
rail	dérailler	dérailleur	sonnaille	sonnailler
travail-1 <sup>o</sup>	travailler-1 <sup>o</sup>	travailleuse-3 <sup>o</sup>	ravitailler	ravitaillement
taille-2 <sup>o</sup>	tailler-3 <sup>o</sup>	tailleur-6 <sup>o</sup>	entaille	entailler
maille	mailler	remailler	tenailler	les tenailles
bataille-4 <sup>o</sup>	batailler	batailleur	bataillon	chamailler
railler-ie	railleur	bâiller-6 <sup>o</sup>	brailler	jaillir-5 <sup>o</sup>

### C. Autres mots en ail ou en aille.

bercail	la caille	camail	canaille	canaillerie
chandail	chédail	cocktail	daille	l'ail, les aulx
écaille	épouvantail	éventail	gouvernail	le bétail-4°
faïlle	faillir	faillible	infaillible	infaillibilité
mangeaille	marmaille	médaille	médailлон	caravansérail
muraille-6°	poitrail	portail	poulailler-6°	les funérailles
rocaille	rocailleux	haillons	sérail	les semailles
trouvaille	vaillant	vaillance	vaillamment	vaille que vaille

**D. Les seuls verbes en ailler du programme belge sont :** travailler, tailler et bâiller.

### Noms en eil et verbes en « eiller »

appareil-?	appareiller-?	conseil-3°	conseiller-5°	déconseiller-?
éveil-?	éveiller-2°	réveil-6°	réveiller-3°	émerveiller-3°
sommeil-4°	sommeiller-?	merveille-4°	bouteille-4°	embouteiller-?
soleil-1°	ensoleillé-5°	surveiller-4°	veille-4°-ée-eur-?	veiller-4°
seille-?	oreille-2°	abeille-2°	orteil-?	vermeil-s-le-s
treille-?	corbeille-4°	vieil-4°-le-sse-6°	vieillir-?-ard-3°	vieillessement-?
méteil-?	oseille?			groseillier-?

### Verbes en « ouiller »

**A. Ceux du programme belge sont :**

dépouiller-3°	gazouiller-4°	mouiller-4°	fouiller-6°	agenouiller-4°
rouiller-6°	souiller-6°			

**B. Autres verbes.**

épouiller	dérouiller	barbouiller	gargouiller	débarbouiller
gribouiller		verrouiller		

Terminons cette étude par les mots en **euil**, **œil**, **œu**, **ueil**, etc.

### Mots en « euil »

seuil-3°	deuil-4°	endeuiller	treuil	fauteuil-4°
chevreuil-?	bouvreuil	écureuil-4°	cerfeuil	endeuillé
feuille-1°	feuillu-?	feuillage-2°	effeuiller-?	défeuiller-?
chèvrefeuille-?	portefeuille-6°	millefeuille-?	feuillée	feuilleter-er-on?

#### illeul ou ieuil

fil-leul-6°-e	aïeuil-e?	bisaïeuil?	trisaïeuil?	les aïeux?
tilleul-4°				

#### œil, œ

l'œil-3°	les yeux-1°	œillet-5°	œillette-?	œillère-?
œillade-?	œilleton-?	œnologie-?	œestre-?	œesophage-?

### œu

le vœu-4 <sup>o</sup>	l'œuf-2 <sup>o</sup>	les œufs-2 <sup>o</sup>	ove, ovale-?	ovide-dal-?
le bœuf-4 <sup>o</sup>	les bœufs-4 <sup>o</sup>	sœur-1 <sup>o</sup>	sœurette-?	cœur-1 <sup>o</sup>
œuvre-2 <sup>o</sup>	manœuvre-6 <sup>o</sup>	manœuvrer-6 <sup>o</sup>	ouvrage-4 <sup>o</sup>	jour-1 <sup>o</sup>

### uei

cueillir-4 <sup>o</sup>	je cueille	accueil-6 <sup>o</sup>	accueillir-5 <sup>o</sup>	j'accueille-4 <sup>o</sup>
écueil-?	cercueil-?	recueil-?	recueillir-4 <sup>o</sup>	je recueille
orgueil-6 <sup>o</sup>	orgueilleux-6 <sup>o</sup>	orgueilleuse-6 <sup>o</sup>	orgueilleusement-?	s'enorgueillir

## Verbes tirés du Programme belge

### Verbes en ger

manger-1 <sup>o</sup>	obliger-4 <sup>o</sup>	protéger-2 <sup>o</sup>	arranger-3 <sup>o</sup>	interroger-5 <sup>o</sup>
bouger-3 <sup>o</sup>	voyager-4 <sup>o</sup>	neiger-3 <sup>o</sup>	voltiger-3 <sup>o</sup>	ronger-5 <sup>o</sup>
dégager-4 <sup>o</sup>	changer-2 <sup>o</sup>	longer-4 <sup>o</sup>	mélanger-4 <sup>o</sup>	affliger-6 <sup>o</sup>
nager-4 <sup>o</sup>	loger-3 <sup>o</sup>	plonger-4 <sup>o</sup>	ranger-4 <sup>o</sup>	échanger-6 <sup>o</sup>
songer-4 <sup>o</sup>	juger-4 <sup>o</sup>	forgier-6 <sup>o</sup>	soulager-6 <sup>o</sup>	ériger-6 <sup>o</sup>
charger-2	partager-4	ménager-6	venger-6	exiger-6
corriger-3	décharger-5	négliger-6	déménager-5	
engager-4	décourager-5	prolonger-6	déranger-5	

### Verbes en cer

commencer-2 <sup>o</sup>	lancer-3 <sup>o</sup>	percer-4 <sup>o</sup>	balancer-3 <sup>o</sup>	renoncer-5 <sup>o</sup>
glacer-3 <sup>o</sup>	foncer-4 <sup>o</sup>	forcer-5 <sup>o</sup>	recommencer-3 <sup>o</sup>	sucer-5 <sup>o</sup>
enfoncer-4 <sup>o</sup>	efforcer-5 <sup>o</sup>	avancer-3 <sup>o</sup>	bercer-5 <sup>o</sup>	effacer-6 <sup>o</sup>
déplacer-5 <sup>o</sup>	annoncer-3 <sup>o</sup>	élancer-4 <sup>o</sup>	grincer-5 <sup>o</sup>	exaucer-6 <sup>o</sup>
placer-2 <sup>o</sup>	remplacer-3 <sup>o</sup>	prononcer-4 <sup>o</sup>	menacer-5 <sup>o</sup>	rapiecer-6 <sup>o</sup>

### Verbes en ire

dire-1 <sup>o</sup>	écrire-2 <sup>o</sup>	lire-2 <sup>o</sup>	décrire-4 <sup>o</sup>	inscrire-5 <sup>o</sup>
redire-6 <sup>o</sup>	maudire-6 <sup>o</sup>	relire-6 <sup>o</sup>	suffire-6 <sup>o</sup>	interdire-6 <sup>o</sup>

## Le centenaire de la navigation suisse sur le lac de Constance

(Communiqué des CFF)

A l'occasion de ce centenaire, les Chemins de fer fédéraux offrent à la jeunesse suisse des facilités de transport sur le lac de Constance. Les mardis, jeudis et vendredi de juin et septembre, matin et après-midi, ils organiseront à son intention des croisières de deux heures environ sur les deux rives du lac. Suivant la longueur du trajet fait en train jusqu'au Bodan, la croisière sera gratuite ou son prix réduit à la moitié de la taxe pour écolier.